

**NOVEMBER 3<sup>RD</sup>, 2019 MOST HOLY TRINITY– ST. MARY**  
**THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME / TRIGÉSIMO PRIMER DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO**  
**READINGS / WIS 11:22-12:2 2 THES 1:11-2:2 LK 19:1-10**

**Mass Intentions \* Intenciones de la Misa**

**SATURDAY, November 2, 2019**

5:00 PM: In memory of Esther & Rafael Nieves  
 Req. by Daughter, Children & Grandchildren

**SUNDAY, November 3, 2019**

8:15 AM: AGATA 23 (POLSKA)  
 9:30 AM: All Souls Novena  
 10:45 AM: In memory of Helen Farias  
 Req. by her daughter Lucia Montenegro & Family  
 12:30 PM: In memory of Joseph Koprowski  
 Req. by his daughter Patricia Arvanitis

**MONDAY, November 4, 2019**

7:15 AM: All Souls Novena  
 8:30 AM: In memory of Charlie & Irene Inokay  
 Req. by Donald Weber

**TUESDAY, November 5, 2019**

7:15 AM: For the Ramroop & Tackurdeen Families  
 Req. by Donald Weber  
 8:30 AM: All Souls Novena

**WEDNESDAY, November 6, 2019**

6:00 PM: **HOLY HOUR / HORA SANTA**  
 7:00 PM: All Souls Novena

**THURSDAY, November 7, 2019**

7:15 AM: All Souls Novena  
 8:30 AM: For Florio Family  
 Req. by Donald Weber  
 7:30 PM: In memory of Kazimiera & Karol Rocznik (POLSKA)

**FRIDAY, November 8, 2019**

7:15 AM: All Souls Novena  
 7:00 PM: All Souls in purgatory  
 Req. by Nydia Rodriguez

**SATURDAY, November 9, 2019**

9:00 AM: All Souls Novena  
 5:00 PM: For Brennan Family  
 Req. by Donald Weber  
 6:30 –9:00 PM–Youth Group / Grupo de Jóvenes  
 7:00 PM: **O.L. of Providence Celebration / Fr. Rodriguez**  
 8:00–11:00 PM: **Convivencia in the Gym**

**SUNDAY, November 10, 2019**

8:15 AM: Stanislaw Radwan (POLSKA)  
 9:30 AM: For the People  
 10:45 AM: In memory of Elida LaTorre  
 Req. by her sister Carmen Ruiz  
 12:30 PM: All Souls Novena



**OUR DAILY SCHEDULE NUESTRO HORARIO SEMANAL**  
*The Church is open daily for Private Prayers. La Iglesia está abierta diariamente para oraciones privadas.*

**LUNES/MONDAY**

7:00 PM– Consejo Parroquial (Ultimo Lunes) Parish Council  
 7:00 PM– Comité de la Liturgia (Ultimo Lunes del Mes) /Liturgy Committee (Last Monday of the month)

**MARTES/TUESDAY**

7:00 PM– Legion of Mary / Legion de Maria

**MIERCOLES / WEDNESDAY**

6:00 PM– Weekly Holy Hour/Hora Santa Semanalmente

7:30 PM– Ultreya del Cursillo / Cursillo

**JUEVES / THURSDAY 8:00–10:00 AM– Church Cleaning / Limpieza de la Iglesia**

**VIERNES / FRIDAY**

7:00 PM–9:00 PM: Charismatic Prayer Group Mary Mother of the Redeemer/St Mary's Hall

Grupo Carismático María Madre del Redentor/En el Hall de Santa María

11:00 AM: Adoration of the Blessed Sacrament until 6:00 PM (First Friday) 11:00

AM: Adoración del Santísimo Sacramento hasta las 6:00 PM (Primer Viernes)

**SABADO / SATURDAY**

10:00 AM – Narcotics Anonymous (Center)

R.C.I.A. for Adults/ Clases de Formación para Adultos

6:30 PM – 9:00 PM: Youth Group / Grupo de Jóvenes

**–GOD'S PLAN FOR GIVING --TITHING--EL DIEZMO--EL PLAN DE DIOS DE DONACIONES**

Last week's collection / La colecta del Domingo pasado: **\$3,014.84**

Last year's collection / La colecta del año pasado: **\$3,565.88**

Last week's second collection / La segunda colecta: **\$ 632.98**

The children's collection / La colecta de los niños: **\$ 4.00**

**\*\* GRACIAS POR SU GENEROSIDAD \*\***

**\*\* THANK YOU SO MUCH FOR YOUR GENEROSITY \*\***

**GIFT OF BREAD AND WINE / OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO**

The hosts and wine that we used this week have been Offered by:

*Las hostias y el vino que usamos esta semana han sido ofrecidos por*

**Mr & Mrs Rosa & Ramón Azcona**

-----  
**Mr & Mrs R. Torres in memory of Eleuterio & Alejandria Torres**

**TODAY WE RETURN TO EASTERN STANDARD TIME / REMEMBER TO CHANGE YOUR CLOCKS:**

TODAY Sunday, November 3<sup>rd</sup>, we return to Eastern Standard Time, which means that you must turn your clocks back one hour. If you didn't, you are here an hour before for Mass, we ask you to pray for our parish during that extra time.

**HOY REGRESAMOS A LA HORA NORMAL DEL ESTE / RECUERDA CAMBIAR TUS RELOJES:**

HOY, Domingo 3 de Noviembre, volvemos a la Hora Normal del Este, lo que significa que debes retrasar tus relojes una hora. Si no lo hizo, está aquí una hora antes para la Misa, le pedimos que ore por nuestra parroquia durante ese tiempo extra.

**DZISIAJ Wracamy do Wschodniego Czasu Standardowego / PAMIETAJ, ABY ZMIENIC SWOJE ZEGARY:**

DZISIAJ, 3 listopada, wracamy do wschodniego czasu standardowego, co oznacza, że musisz cofnąć swoje zegary o jedna godzinę. Jeśli tego nie zrobisz, jesteś tu godzinę przed Mszą św., Prosimy o modlitwę za naszą parafie w tym dodatkowym czasie.

**GENERACION DE FE: Compromiso de Pago será el PROXIMO DOMINGO 10 DE NOVIEMBRE DEL 2019.**

**Sanctuary Candle:**

In Memory of † Asunta Palermo



**GENERATION OF FAITH: Pledge Payment NEXT SUNDAY NOVEMBER 10<sup>TH</sup>, 2019.**

### 3 DE NOVIEMBRE DEL 2019 SANTISIMA TRINIDAD-SANTA MARIA



**REMEMBER TO VOTE:** Remember to Vote...Be a Faithful Citizen. Visit [www.faithfulcitizenship.org](http://www.faithfulcitizenship.org) to explore how you can love your neighbors by advocating as a faithful citizen on behalf of those who are poor and vulnerable. As you prepare to vote next Tuesday November 5<sup>th</sup>, read the U.S. bishops' statement on Forming Consciences for Faithful Citizenship, watch videos, download pod casts, and access other great resources on faithful citizenship.

**RECUERDE VOTAR:** Recuerde votar ... Sea ciudadano fiel. Visite [www.faithfulcitizenship.org](http://www.faithfulcitizenship.org) para explorar cómo se puede amar a sus vecinos abogando como ciudadano fiel en nombre de aquellos quienes son pobres y vulnerables. Mientras se prepara para votar el próximo Martes 5 de Noviembre, lea la declaración de los obispos de Estados Unidos, Formando conciencia para ser Ciudadanos Fieles, vea videos, descargue información y acceda a otros grandes recursos en Ciudadanía Fiel.

#### NEXT SATURDAY / CELEBRATION OF OUR LADY OF PROVIDENCIA:

**PROVIDENCIA:** Our Lady of Providence Committee, and the parish community united with our Puerto Rican Brothers and Sisters invite all of our parishioners to come to a Mass NEXT Saturday, November 9<sup>th</sup>, 2019 at 7:00 PM, which will be celebrating in honor of Our Lady of Providencia, the patroness of Puerto Rico. After the Mass, our Puerto Rican community invites all parishioners to the gym for a convivencia. This is a very important day in their life and all are encouraged to pray and make this celebration a holy and happy one. Father Rodriguez will be the celebrant of this Mass. **All are welcome!**

**THANKSGIVING SACRIFICE:** In the Bible, we read about different kinds of Sacrifices. One of the sacrifices about which we read is called the **THANKSGIVING SACRIFICE**. It is the offering of the first fruits of our labor and our blessings to God for all the good that He has done for us. On Thursday November 28<sup>TH</sup>, 2019, we will celebrate the National commemoration of **THANKSGIVING DAY**. Each year, our center provides the food necessary for over

800 families to have a Thanksgiving meal at their home. Each year, you, our parishioners, bring canned goods and food to help us provide for them. This year, we invite you to offer food for the poor once again. **For the whole month of November, we will be asking you to please bring the food up in the Offertory procession at the Sunday Masses.** The altar servers will place it before the Statute of St. Elizabeth of Hungary who served the poor as a committed laywoman. May God bless your generosity abundantly!

Do not neglect to do good and to share what you have, for such sacrifices are pleasing to God. Hebrews 13:16



#### PROXIMO SABADO / CELEBRACION DE NUESTRA SEÑORA DE LA PROVIDENCIA:

¡El comité de Nuestra Señora de la Providencia y la comunidad parroquial unida con nuestros Hermanos y Hermanas Puertorriqueños les invita a todos nuestros feligreses a asistir a una Misa el PROXIMO Sábado 9 de Noviembre del 2019 a las 7:00 PM, que estarán celebrando en honor de Nuestra Señora de la Providencia, patrona de Puerto Rico. Después de la Misa, nuestra comunidad Puertorriqueña invita a todos los feligreses al gimnasio de la escuela para una convivencia. Este es un día muy importante en sus vidas y se les anima a todos a orar y hacer de esta, una santa y alegre celebración. El Padre Rodriguez será el Celebrante de esta Misa. **¡Todos están bienvenidos!**

#### DONACIONES DE COMIDA EN ACCIÓN DE GRACIAS: UN SACRIFICIO DE ACCIÓN DE GRACIAS:

En la Biblia, leemos sobre diferentes clases de Sacrificios. Uno de los sacrificios sobre el cuál leemos es llamado el **SACRIFICIO DE ACCION DE GRACIA**. Es la ofrenda de los primeros frutos de nuestro trabajo y nuestras bendiciones a Dios por todo lo bueno que Él ha hecho por nosotros. El 28 de Noviembre del 2019, celebraremos la conmemoración Nacional del **DÍA de ACCIÓN DE GRACIAS**. Cada

año, nuestro centro provee la comida necesaria para que alrededor de 800 familias tengan una comida de Acción de Gracias en su casa. Cada año, ustedes, nuestros feligreses, nos brindan productos enlatados y comida para ayudarnos a proveer para ellos. Este año, de nuevo les invitamos a ofrecer comida para los pobres. **Por todo el mes de Noviembre, estaremos pidiendo que por favor traiga su comida en la procesión del Ofertorio en las Misas de los Domingos.** Los monaguillos/as los colocarán ante la Estatua de St. Elizabeth de Hungaria quién sirvió al pobre como una mujer laica comprometida. ¡Que Dios los bendiga abundantemente por su generosidad!

No olvide hacer el bien y compartir lo que tiene, tales sacrificios le son agradables a a Dios. Hebreos 13:16



**Parafia Przenajświętszej Trójcy – NMP Santísima Trinidad / Santa Maria**  
**MOST HOLY TRINITY – ST. MARY**  
 138 Montrose Ave – Brooklyn, New York (718-384-0215)  
**ZABAWA – BAILE – DANCE**  
**Listopad / Noviembre / November 16, 2019**  
**Obiad – Cena – Dinner: 7:00 PM**  
**Zabawa – Baile – Dance: to 12:00 AM**  
**ZAPRASZAMY WSZYSTKICH !!! ;TODOS ESTAN INVITADOS! ALL ARE INVITED!**

**CURSILLOS DE CRISTIANDAD!!** El Cursillo es un encuentro con uno mismo, con Cristo y con los demás. El Cursillo ofrece un método simple para buscar y desarrollar Espiritualidad, Mentalidad, Actividad y Comunidad Cristiana. Ven y Asiste a uno! Les anunciamos el próximo Cursillo de Mujeres #711 que se llevará a cabo desde el Jueves, 5 de Diciembre hasta el Domingo, 8 de Diciembre del 2019 en el Centro de Espiritualidad Jesus De Nazaret. Es una gran oportunidad de tener ese encuentro personal con Jesus tan deseado! Acérquese al Grupo cursillista que se reúne cada Miércoles después de la Misa para más información. Vocal de Piedad: Reinaldo 917-284-5102, Sub-vocal Elba 718-599-5920.

**ANNUAL CATHOLIC APPEAL: DOROCZNY KATOLICKA**

**APEL --- APELACIÓN CATÓLICA ANUAL:** A sincere thank you to all our parishioners and friends who have made a commitment to the Annual Catholic Appeal pledging your financial support. 226 families from our Church have pledged support of the Annual Catholic Appeal. As of October 17, 2019 our Church has pledged \$26,707.00. To date, we have contributed \$18,995.00 to the Appeal. As the Appeal continues, we are reaching out once again to the entire Church Community. Most Holy Trinity – St. Mary has over 600 registered families. Approximately \$7,712.00 is still needed to reach our Church goal. To those who have completed their pledges **A SINCERE THANK YOU**. To those who have made pledges and are continuing to make payments **A SINCERE THANK YOU AS WELL**. Once we exceed our goal, we will receive 100% of all the funds raised above that figure. That money will come directly to our Church. Thank You for your constant support of Most Holy Trinity – St. Mary Church and the Diocese of Brooklyn serving Brooklyn and Queens.



**APELACIÓN CATÓLICA ANUAL: DOROCZNY KATOLICKA APEL --- APELACIÓN CATÓLICA ANUAL:**

Un sincero agradecimiento a todos nuestros feligreses y amigos que se han comprometido con la Campaña Católica Anual prometiendo su apoyo financiero. 226 familias de nuestra Parroquia se han comprometido a apoyar la Campaña Católica Anual. Desde el 17 de Octubre del 2019, nuestra Iglesia ha hecho un compromiso \$ 26,707.00. Hasta la fecha, hemos contribuido con \$18,995.00 a la Apelación. A medida que continúa la Campaña, nos estamos acercando una vez más a toda la Comunidad de la Iglesia. La Santísima Trinidad- Santa María tiene más de 600 familias registradas. Todavía se necesitan aproximadamente \$ 7,712.00 para alcanzar nuestra meta de la Iglesia. A los que han cumplido sus promesas, **NUESTRAS MAS SINCERAS GRACIAS**. Para aquellos que han hecho promesas y continúan haciendo pagos **UNA SINCERA GRACIAS TAMBIEN**. Una vez que superemos nuestro objetivo, recibiremos el 100% de todos los fondos recaudados por encima de nuestra meta. Ese dinero vendrá directamente a nuestra Iglesia. Gracias por su constante apoyo a nuestra parroquia Santísima Trinidad - Santa María y a la Diócesis de Brooklyn sirviendo Brooklyn y Queens.

**TRANSFIGURATION SHELTER VOLUNTEERS NEEDED:**

Winter is upon us once again and the Trinity Human Service Center needs volunteers to help prepare, deliver and serve food to the homeless residents at Transfiguration Church. If you are able to cook, drive and/or serve food for the homeless 1 day each month (for 4 months) and would like to give of yourself to the less fortunate please call **Sister Victoria Kamungu, sfma** at 718-388-3176. **Our first week of service begins on December 15, 2019. Please help out.**



**NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA EL REFUGIO DE**

**TRANSFIGURACION:** El Invierno está de nuevo sobre nosotros y de nuevo el Centro de Servicios Humanos de Trinidad necesita voluntarios para ayudar a preparar, repartir y servir comida a los residentes desamparados del Refugio en la Iglesia de Transfiguración. Si Usted puede cocinar, manejar y/o servir comida a los desamparados una vez al mes (durante 4 meses) y desea dedicar tiempo a los desamparados favor de llamar a la **Hr. Victoria Kamungu, sfma** al 718-388-3176. **Nuestra primera semana de servicio comenzará el 15 de Diciembre del 2019. Por favor ayude.**

**3 listopad XXXI Niedziela zwykła C**

Dzisiaj, ewangeliczna opowiesc wyduje sie zakonzeniem przypowiesci o faryzeuszu i celniku (cf. Lk 18,9-14). Pokorny i szczery w sercu celnik modlil sie: «Boze, miej litosc dla mnie, grzesznika!» (Lk 18,13). Dzisiaj rozważamy, jak Jezus Chrystus przebacza i rehabilituje Zacheusza szefa celników w Jerychu, który był człowiekiem bogatym i wpływowym, ale znienawidzonym przez rodaków przekonanych o jego oszustwach: «Zacheuszu, zejdź przedko, albowiem dziś muszę się zatrzymać w twoim domu» (Lk 19,5). Boskie przebaczenie prowadzi Zacheusza do nawrócenia i na tym między innymi polega wyjątkowość Ewangelii. Boskie przebaczenie jest darmowe i to nie dlatego Bóg nam przebacza, że się nawracamy, ale dzieje się odwrotnie: to miłosierdzie Boże prowadzi nas do dziekczynienia i do odpowiedzi Bogu.

Pan Jezus przechodził przez Jerycho po drodze do Jerozolimy. Także dzisiaj każdego dnia Jezus przechodzi przez nasze życie i wzywa każdego nas po imieniu. Zacheusz nie widział wcześniej Jezusa, a tylko o Nim słyszał i z ciekawości chciał poznać owego zacnego mistrza. A Pan Jezus owszem, znalazł Zacheusza i troski jego życia. Jezus wiedział w jaki sposób Zacheusz się wzbogacił i jak był znienawidzony i odrzucony przez wspólnotę. Jezus przeszedł przez Jerycho, aby wydobyć go z tej pułapki: «Syn Człowieczy przyszedł szukać i zbawić to, co zginęło» (Lk 19,10).

Spotkanie Mistrza i celnika radykalnie zmieniło życie tego drugiego. Po wysłuchaniu Ewangelii pomyśl o możliwościach, jakie Bóg ci daje i których nie powinienienes przegapić. Jezus Chrystus przychodzi do twojego życia i wola cie po imieniu, bo cie kocha i pragnie cie zbawić, ¿a ty w jaka pułapkę wpadles? I tak jak Zacheusz wspiał się na sykomore, aby zobaczyć Jezusa, tak i ty wraz z Jezusem wejdź na drzewo krzyża i dowiesz się kim On naprawdę jest, poznasz Jego niezmierną miłość do ciebie, bo gdy «wybiera zwierzchnika celników: ¿któż będzie rozpaczal nad sobą, kiedy dostępuje łaski?» (Święty Ambroży).

### 3 DE NOVIEMBRE DEL 2019 SANTISIMA TRINIDAD-SANTA MARIA

**ALL SOULS DAY:** When a loved one passes away, grief is the natural reaction. Mingled with that grief often comes a fear that we will forget. We know we will never forget their love and what they meant to us. But as the years stretch on, we fear we will forget the details. The sound of their laugh. The little things that made them smile. The reassuring touch of their hand on our shoulder. We fear pieces of them will be lost to time. **The Catholic Church recognizes this very natural fear. The Church sets aside the Feast of All Souls as a special day for all of us, together, to remember those who have gone before us.** All Souls Day is a day of remembrance that helps us understand that we are not alone." It reminds us as well that our departed loved ones should be remembered with joy. We pray that, in joyful hope, we will be reunited with those we have loved, those who have gone before us and those who will come after us.

**DÍA DE TODAS LAS ALMAS:** Cuando un ser querido fallece, el dolor es la reacción natural. Mezclado con ese dolor a menudo viene el temor de que vamos a olvidar. Sabemos que nunca olvidaremos su amor y lo que significaron para nosotros. Pero a medida que los años se extienden, tememos que olvidemos los detalles. El sonido de su risa. Las pequeñas cosas que los hicieron sonreír. El toque tranquilizador de su mano en nuestro hombro. Tememos que partes de ellos se pierdan en el tiempo. **La Iglesia Católica reconoce este miedo natural. La Iglesia deja a un lado la fiesta de todas las almas como un día especial para que todos nosotros, juntos, recordemos a los que se han ido antes que nosotros.** Día de Todas las Almas es un día de recuerdo para ayudarnos a entender que no estamos solos". También nos recuerda que nuestros seres queridos difuntos deben ser recordados con alegría. Oramos para que, con esperanza gozosa, nos reunamos con los que hemos amado, los que se han ido antes que nosotros y los que vendrán después de nosotros.

**DZIEŃ WSZYSTKICH DUSZ:** Kiedy jedna z bliskich przechodzi, żal jest naturalną reakcją. Pomieszane z tym żalu często przychodzi strach, że zapomnę. Wiemy, że nigdy nie zapomnimy o ich miłości i o tym, co nam chodziło. Ale jak lata się rozciągają, obawiamy się, że zapomnę szczegółów. Dźwięk ich śmiechu. Małe rzeczy, które sprawiły, że uśmiech. Pociuszające dotyk ręki na ramieniu. Obawiamy się kawałki z nich zostaną utracone na czas. **Kościół katolicki rozpoznaje ten bardzo naturalny strach. Kościół uchylił święto wszystkich dusz jako szczególny dzień dla nas wszystkich, razem, aby pamiętać o tych, którzy poszli przed nami.** Dzień wszystkich dusz to dzień pamięci, który pomaga nam zrozumieć, że nie jesteśmy sami ". Przypomina nam również, że nasi zmarli bliscy powinni być pamiętani z radością. Modlimy się, aby w radosnej nadziei zjednoczymy się z tymi, których kochaliśmy, tymi, którzy poszli przed nami i tymi, którzy przyjdą

**SAVE THE DATE: SUNDAY DECEMBER 1<sup>ST</sup>, 2019/GUARDE LA FECHA: EL DOMINGO 1<sup>RO</sup> DE DICIEMBRE DEL 2019 ZAPISZ DATE: W NIEDZIELE 1 GRUDNIA 2019** On Sunday December 1<sup>st</sup>, 2019 will be the Installation Ceremony of **Fr. Raphael Zwolenkiewicz OFM Conv.** as Pastor of our Parish of Most Holy Trinity-St Mary. The Mass schedule will be changed, we will have the regular 8:15 AM Mass in Polish , 9:30 AM Mass in English and 11:30 AM Trilingual Mass. There will be no 12:30 Noon English Mass on Sunday December 1<sup>st</sup>. After Mass we will go to the school gym to accompany and share in this celebration with our **Pastor Father Raphael** as a community of faith and unity. Those parishioners who would like to come, need only to fill out the "cut off" below so that we can order enough food. Please return this form by **November 17, 2019.**

*El Domingo 1<sup>ro</sup> de Diciembre del 2019 será la ceremonia de instalación del **Padre Raphael Zwolenkiewicz OFM Conv.** como Pastor de nuestra parroquia de la Santísima Trinidad-Santa María. El horario de Misa cambiará, tendremos la Misa regular de las 8:15 A.M.en Polaco, la Misa a las 9:30 A.M.en Inglés y una Misa Trilingüe a las 11:30 A.M. No habrá Misa a las 12:30 P.M. Después de la Misa iremos al gimnasio de la escuela para acompañar y compartir en esta celebración con nuestro Pastor, el Padre Raphael, como comunidad de fe y unidad. Aquellos feligreses a quienes les gustaría asistir, solo necesitan completar el "cortado" a continuación para que podamos ordenar suficiente comida. Favor de devolver este formulario antes del **17 de Noviembre del 2019.***

*W niedziele 1 grudnia 2019 r. Odbędzie się ceremonia instalacji ks. **Raphael Zwolenkiewicz OFM, Konw.** jako proboszcz naszej parafii Najświętszej Trójcy - Najświętszej Maryi Panny. Harmonogram Mszy Św. zostanie zmieniony, będziemy mieli regularna Msze o 8:15 po polsku, 9:30 Msze po angielsku i 11:30 Msza trójjęzyczna. W niedziele 1 grudnia nie będzie mszy angielskiej o godz. 12:30. Po mszy udamy się na szkolna siłownię, aby towarzyszyć i uczestniczyć w tej uroczystości z naszym proboszczem Ojcem Rafałem jako wspólnota wiary i jedności. Ci parafianie, którzy chcieliby przyjechać, muszą jedynie wypełnić „odciety” poniżej, abysmy mogli zamówić wystarczającą ilość jedzenia. Zwróć ten formularz do **17 listopada 2019 r.***

✂-----  
Name/Nombre/Imie \_\_\_\_\_

Phone/Teléfono/Telefon \_\_\_\_\_

Number attending/Número de personas/Jak duzo ludzi \_\_\_\_\_